

Polŋ nyegáaŋ sebeháallŋo maŋ há Timote-i Nelmuoyamma

Pol waa kaso aa nyegēŋ sebe daayo-i a há Timote-i. Huoŋgu fanŋu-na, u taa u mulieŋ aa nuomba naa nanna-yuo. Uŋ juo suo wuo u yinni tie ti, mamaŋ waa u huoŋga-na, wuo nyegēŋ-ma duo há Timote-i baa-ma. Pol nyegáaŋ sebe daayo yaa perieŋ Diilonŋ-nelma-na.

U duoŋ u sebe-i baa jaaluŋgu. U jaalaa Diilonŋo-i Timote maama-na aa suo gboya Timote-i wuo u tuo ce fuo temma; u vaa u fere baa Diilonŋ-maacemma-i kere bamaŋ cieŋ-maŋ ba yammu huol baa ma cemma-i (sap. 1-2).

Wuo nuomba bir baa ba huoŋgu aa ta ba waŋ Diilonŋ-nelma-i baa coima, ŋga Timote u yaŋ aa u bel Diilonŋ-maama-i nammu hái, aa uŋ háaláyá mamaŋ, u nyaar-mei fafamma (sap. 3).

Sebe periema-na, Pol kaalaa u súlma-i, ŋga wuo yinduoŋgu u saa ji hel Diilonŋo huonŋ-nu dede. Diilonŋ uŋ káayá-yuo dumaa, u nuŋgu bi tiraa hi mafamma-i (sap. 4).

Jaaluŋgu

¹ Muo Pol, muomei nyegáaŋ sebe daayo-i. Yesu-Kirsa *pɔpuorbilon muo ŋaa Diilonŋ uŋ¹ a ma ce dumaa. Diilonŋ uŋ pãa nuŋgu-i wuo umaŋ duo suur Yesu-Kirsa horre-na uŋ ka da cicēlma maŋ, wuo mi wuora waŋ mafamma maama yaa-i.

² Timote, mi bien nuó, mi nyegēŋ sebe daayo-i da mi há nuonei. I To-i Diilonjo-i baa Itienjo-i Yesu-Kirsa-i ba ce hujarre nie aa káyā-nie aa fē ŋ huŋga-i.

Pol dii sirɛiŋa Timote-i-na

³ Mi jaal Diilonjo-i. Mi cāa u yaa-i baa huŋga diei ŋaa mi bincuwmbaŋ siire ce-ma dumaa. Da mi ta mi cārā-yuó huŋgu huŋgu, ŋ maama sa karaanu-miε.

⁴ Niŋ kaalaa kaaluŋgu maŋ*, ku maama saa karaanu-miε; a ce dumaŋo-na, ŋ kũma gbuu belmi. Mi taara mi da ŋ yufelle ku yaa mi huŋga ka fē.

⁵ Niŋ hũyāa Yesu maama-i baa huŋga diei dumaa, mafamma saa bi karaanu-miε. Ku duŋ baa ŋ nyubincwiŋo-i Losi yaa igēna, ŋ nyu-i Enisi sire biε-ku, mi suyaa miε nuó ŋ bi siire biε kuuduŋgu faŋgu yaa-i.

⁶ Terienŋu faŋgu-na, mi ka tir nel daama-i baa-ni: Miŋ haa mi nammu-i nie aa cārā Diilonjo-i u hā-ni fōŋgũó maŋ, baa yaŋ u kusirre ŋ wulaa.

⁷ Baa tie holle; Diilon ŋ hāa-ye u *Yalle maŋ, di sa ce-ye kortaŋ miε, di dii holle yiε aa ta di ce i tie dɔl i-naa aa tie suó i fereŋ belma.

⁸ Terienŋu faŋgu-na, baa ce senserre baa Itienjo nelma wamma-i. Aa baŋ diyaa muŋjo-i kaso-i-na fuó maama-na, baa bi ce senserre aa ŋ hel mi huŋ-nyu. Diilon ŋ hāa-ye fōŋgũó maŋ, yaŋ i ce u yaa gboruŋgu aa i hīrā muliεma-i *Neldɔdɔlma maama-na.

* **1:4** Ku gbāa waa ŋ kaalaa kaaluŋgu maŋ Yesu pɔpuɔrbiemba maacemma sebe-i-na 20.37.

9 Diilonŋo yaa kuraa-ye aa ce-ye u baan miε. U saa ne i fafaanŋu aa ce-ma! U taa u taara u cor baa Yesu-Kirsa-i ce-ye dei ku'i ciε. Ma waa u huonŋa-na aa miwaanŋo suɔ duɔ jina.

10 Fiεfiε yaa nuɔ-i i Konkortienŋo-i Yesu-Kirsa jomma ciε i da cedeinŋ daayo-i. U yaa juɔ ji yiεra kuliinŋu-i ku maacemma-na aa pigaan wuɔ die huu Neldɔdɔlma-i i ka da cicelma man sa tlen dede-i.

11 Diilonŋo ciε-mi Yesu *pɔpuɔrbilonŋ muɔ mi ta mi wuɔra mi wan Neldɔdɔl daama yaa-i mi pigaan nuamba-i baa-ma.

12 Ku'i ciε η da mi ce sulinŋ daama temma-i. Nga senserre sa da-mi baa-ma. Mi suɔ minŋ haa mi nanŋa-i umanŋ nuɔ-i aa mi suyaa miε unŋ haa-mi mamanŋ, ku fɔnŋgũɔ dii-yuɔ u duɔ gbãa ce mi bellamei ji hi gɛnŋeryiinŋu-i.

13 Minŋ waanŋ ninŋon-nelma manŋ baa-ni, ta η wuɔ ma hūmelle-i. Nelnyulmu manŋ dii-yiε baa Diilonŋ-hūmelle huonŋa manŋ dii-yiε Yesu-Kirsa horre-na, bel-ni fafamma.

14 *Diilonŋ-Yallenŋ yenŋ η huonŋa-na, bel nel daama-i fafamma.

15 N saa bi yanŋ-ma suɔma, Diilonŋ-dūnŋ-baamba manŋ *Asi-i-na ba naana-miε hiere, halle baa Fisel baa Ermoseni-i hiere ba naana-miε.

16 Nga Diilo kāyã Onesifor dumellenŋ-baamba-i. Minŋ fiε mi ye kaso-i-na, senserre sa da-yo baa nuamba-i; u juɔ u dii sireinŋa miε.

17 Unŋ diyaa u gboluonŋu-i *Ɔromu-i-na, u taaraaya-miε fuɔ ji da-mi.

18 Gɛnŋeryiinŋu-na, Itienŋo kāyã-yuɔ a ce Diilonŋo ce hujarre yuɔ. Unŋ ciε kumanŋ hã-mi Efesi-i-na, nanŋ

fεε-i η suɔ-ku η yaŋ nuɔmba-i hiere.

2

Ŋ saaya η hīrā η kūma-i Yesu-Kirsa maama-na

¹ Mi biε, nuɔ fuɔ, Yesu-Kirsaŋ ciε baa-ye cemma maŋ, yaŋ ku ta ku dii sireiŋa niε.

² Miŋ waan nelma maŋ baa-ni nuɔmba bɔi yufelle-na, ne nuɔmba namba η dii-ma ba nammu-na. Kutaamba saaya ba vii, aa ba saaya ba gbāa ta ba hāalā banamba baa-ma.

³ Ta η hīrā η kūma-i ŋaa sorosiyieŋ nuɔ Yesu-Kirsa huonŋu-na.

⁴ Sorosiyieŋo maŋ duɔ tuɔ taara u ce u yuntieŋo huonŋa-i, u sa dii u nanŋa-i weima namma-na, u tuɔ yii baa sorosisinni yaa yoŋ.

⁵ Aa da ba'a na finu gbaruŋ-nu aa naŋ sa gbar baŋ'a na gbar dumaa, naŋ ka ce niε gbāa yar?

⁶ Suontieŋ uŋ mulāaŋ baa u suonŋu-i, fuɔ yufelle yaa saaya di hel igēna u dīmma-na.

⁷ Miŋ waŋ nelma maŋ baa-ni, ne-ma torro aa Itieŋo ka ce η suɔ ma yaanŋa-i hiere.

⁸ Yaŋ Yesu-Kirsa maama ta ma tīenu-niε, *Davidi hāayēlŋo, u kuu aa sire ŋaa maŋ waan dumaa *Neldɔdɔlma-na. Mi wuɔra mi waŋ Neldɔdɔlma famma yaa-i.

⁹ Mi mulieŋ nelma famma maama yaa nuɔ-i. Ba bilaa-mi vaa-mi ŋaa nelbabalaŋ muɔ. Nga baŋ fiε vaa-mi, ba saa gbāa vaa Diilonŋ-nelma-i.

¹⁰ Ku'i ciε η da mi niε Diilonŋo yufellenŋ hilaa bamaŋ nuɔ-i aa hīerā mulieŋ daama-i hiere. Mi ciε mafamma-i Yesu-Kirsa duɔ bi kor bafamba-i ba da suur Diilonŋ-nelle-na.

11 Nel daama-i coima sí:
Da kuɔ i hũyáa-ma a ku baa Yesu-Kirsa-i,
i ka bi sire a waa baa-yo.

12 Aa diε hírá muliεma-i fuɔ maama-na,
i ka ce i báaŋgu-i baa-yo.

Diε ciina-yuɔ,
fuɔ ka bi ciina-yiε.

13 Da kuɔ huhurmantaŋ miε,
fuɔ-i huhurmantiεŋo sí;
u siε gbáa yagar fuɔ fεrεŋ nuŋ-ãndaŋgu-i.

Timoteŋ saaya u bel u fεrε dumaa

14 Diilonŋo yufelle-na, ta η waŋ nel daama ta ma
tíenu nuɔmba-i, wuɔ ba baa gãŋ baa moloŋo nel-
maŋ-yuŋ-nu. Ijieni fanni sa fa wεima. Umanŋ duɔ
waa nu-ni, ku bíena u Diilonŋ-hũmellen-kũngu-i.

15 Gbãŋ waa nelfεfεiŋ nuɔ Diilonŋo yufelle-na. Ŋ
maacemma saa saaya ma ta ma da-ni senserre.
Waŋ Diilonŋ-nelma-i maŋ saaya ma waŋ dumaa.

16 Hiel η naŋga ándasɔsonni-na baa ándenni
maŋ sa kãaŋ hũmeduɔle baa miε Diilonŋ-hũmelle-i.
Bamaŋ waanŋ nifanni temma-i, ba maa Diilonŋo-na
ba kã.

17 Ba nelma dii ηaa pãcɔrɔ ta ma guɔla nuɔmba
yunni-i ma kã. Unanŋo yaa Imene-i aa unanŋo yaa
Filɛti-i.

18 Ba yaanŋ ninsoŋo-i aa ta ba pira nuɔmba-i
Diilonŋ-hũmelle-na wuɔ kuomba siire cor tí.

19 Nga Diilonŋ unŋ jíena dũntuole maŋ, dii dii di
temma-i. Ma nyεgãaŋ dũntuole fande-na wuɔ:
«Itienŋo suɔ u baamba-i.» Aa tiraa nyεgẽŋ wuɔ:
«Umanŋ duɔ cira fuɔ dii baa Itienŋo-i, kutienŋo saaya
u hiel u naŋga kuubabalaanŋgu-na.»

²⁰ Da ŋ suur wein dūŋgu-na, ma sī ŋ da jukalni-i ni sinni-na hiere ke? Da ku waa yibuɔ, u hiel sukpekpellun-niini yaa-i, aa da ku waa yigbāngbālāangu-i u hiel sudɔdɔllun-niini.

²¹ Kuu bi dii dumei baa miɛŋo-i. Miŋ tagaaya āmbabalma sinni maŋ pigāaŋ-ni daani-i, uman duɔ bel u ferɛ niɛ, kutienjo ka waa ŋaa jukalni maŋ baŋ tieraaaya-niɛ jina ta ba hiel-ni yibōmbōmbaaba-na. Ni ka waa ta ni fa ni tienjo maama-i u tuɔ biɛ-ni u ce maacenfafamma-i ma sinni-na hiere.

²² Timote, naaciembraŋ kuyenj niibabalanni maŋ, ne-ni aa ŋ yaŋ-ni. Ta ŋ kuye viisinni, baa Yesu maama, baa nelnyulmu. Taa na nunu nanaa fafamma baa bamaŋ cāarāŋ Itienjo-i baa huŋga diei.

²³ Baa dii ŋ nunju-i miminsinniŋ-āndenni-na baa nelsɔsɔmma-na, ni jo baa berru.

²⁴ A ne da Itienjo cāarāŋo saa saaya u ce berru. U saaya u fa baa nuɔmba-i hiere aa tuɔ suɔ ba hāalāmma baa Diilonj-nelma-i, aa waa hōhinantienjo.

²⁵ U saaya u tuɔ tagaaya Diilonj-nelma-i da yambaa u pigāaŋ ānyagarmantaamba-i, ku niɛ sī Diilonjo ka kāyā-bei ba nanna ba cilɔbabalaŋo-i aa siɛ ninsoŋo-i.

²⁶ *Sitāni bilaa-ba ce-ba u kōraamba; mafan da ma ce, ku yaa ba ka gbāa hūu ba ferɛ u kōrsinni-na aa waa ba ferɛŋ nuɔ.

3

Balaangu maŋ ka waa miwaanjo tīmma-na

¹ N̄ saaya η suō wuō miwaanjo t̄mma-na yinni nanni ka huol.

² Nuōmba ka ta ba ce nahuōŋga, gbein̄-maama ka ta yaan̄ga bei, bombolma ka ce ba ta ba kaal ba f̄εε. Ba ka ta ba tuora Diilon̄o-i. Ba siē ji ta ba nu ba b̄incuōmba nunni-i. Ba siē ji ta ba suō ānfafamma-i. Ba siē ji ta ba k̄aŋ Diilon̄-b̄iŋkūŋgu.

³ Ba ka waa h̄oduraamba, yeb̄ienataamba, kakarkuontaamba, bubōlaamba, ba siē ji ta ba suō ban̄ b̄iŋ kuman̄ ānfafamma-i.

⁴ Ba ka ta ba hel ba-naa honniŋ aa waa h̄ohuoltaamba. Bombolma ka c̄oruōnu-bei. Ba yufien̄-maama ka ta yaan̄ga bei a yan̄ Diilon̄-maama-i.

⁵ Ba ka ta ba cu nuōmba yammu-i wuō ba wuō Diilon̄-h̄ūmelle, a ne da ba h̄ōmmu-na ba c̄iinaana u f̄ōŋgūō-i. Baa ta η piē kufan̄gu taamba-i.

⁶ Ba h̄olma-na, banamba wuōra dumien̄a-na ba t̄aal cakarkuontaamba-i ba dii-ba ba kuōcuōŋgu-na. Caamba famba saa nan̄ kaas̄inni Diilon̄-h̄ūmelle-na, ba yufien̄-maama taa yaan̄ga bei.

⁷ B̄aan̄gu-i baa isuōŋgu-i ba taara ba suō yiēŋgu, ŋga ninsoŋo yaraa-ba suōma.

⁸ San̄esi-i baa S̄āmbirēsi-i* ban̄ c̄iinaana *Moisi-i dumaa, daaba bi c̄iinaana ninsoŋo-i dum̄ei. Ban̄ j̄oguōŋ maman̄ ma saa fa. Ba Diilon̄-kūŋgu saa j̄aal kaan̄gu.

⁹ N̄ga ku siē vaaya nuōmba ka suō wuō daaba sa

* **3:8 San̄esi-i baa S̄āmbirēsi-i:** *Yuifu ba b̄incuōmba taa ba b̄i Esipitaŋ hiriemba-i dum̄ei. Nieŋ ba maacemma-i Helman̄-sebe-i-na (Exode) 7.11-12.

waŋ ninsoŋo ŋaa baŋ suyaa baa Sanesibaa-ba-i† dumaa.

¹⁰ Nuó fuó, ŋ daa miŋ háaláayá nuómba-i kumaŋ. Nŋ daa mi ciluó-i. Nŋ suó miŋ donyaŋ kumaŋ. Nŋ suó mi Diilonŋ-húmellenŋ-kũngu-i. Nŋ daa miŋ koŋ mi huóŋga-i dumaa. Nŋ suó mi nelnyulmuŋ-kũngu-i aa ŋ suó miŋ nyaaráa Diilonŋ-maama-na dumaa.

¹¹ Kumaŋ haa-mie Antiyosi-i-na, baa Ikoniyómu-i-na, a naara Lisire-i-na, ŋ suó-ku. Miŋ cie súlma maŋ, ŋ suó-ma. Mulíeŋ hama-i mi saa ce-ma? Nŋga Itienŋo hielaa mi yuŋgu-i meí hiere.

¹² Ku yaanŋa yaa dumaanŋo-na; bamaŋ da ba ta ba taara ba wuó Diilonŋ-húmelle-i diŋ saaya di wuó dumaa Yesu-Kirsa horre-na, ba ka mulíeŋ.

¹³ Nŋga nelbabalaamba-i baa huhurmantaamba ka cor baa ba balaanŋu-i. Ba ka pira banamba-i aa bi pira ba fere.

¹⁴ Nuó fuó, niŋ háaláayá kumaŋ aa sie-ku wuó ninsoŋo, bel-ku nammu hái. Nŋ suyaa niŋ háaláayá-kuó umaŋ wulaa-i.

¹⁵ Nŋ suyaa Diilonŋ-nelma-i dii ŋ bisánsinniŋ. Da ŋ haa ŋ nanŋa-i Yesu-Kirsa-i-na, ma yaa gbáa ce-ni nelnurán nuó ŋ kor.

¹⁶ Mamaŋ nyegáanŋ Diilonŋ-nelma-na hiere, ma hilaa Diilonŋ nuŋ-nu. Ma káyá nelié suó ninsoŋo-i, ma hiel coima moloŋ nuŋ-nu, ma dii neliéŋo húmefafallenŋ aa ce-ni nelviinŋ nuó.

¹⁷ Diilonŋ-nelma tigiinŋ Diilonŋ-nolŋo-i fafamma u hi u fuonŋu-i tuó gbá u ce ánfafamma-i ma sínni-na hiere.

† **3:9 Sanesibaa:** Ku birii a saanu baa cerma Girekimma-na ma nyegáanŋ wuó «Sanesi baa Sámбириси». Nieŋ 3.8.

4

Waŋ Diilon-nelma-i

¹ Yesu-Kirsa jomma maama-na duo ji ger cicēlmantaamba-i baa bikuomba-i, baa u *nellentesinni bi maama-na, mi ka waŋ nel daama-i kuola-mei baa-ni Diilonjo yufelle-na baa Yesu-Kirsa fuo ferε bi yufelle-na:

² Ta η waŋ Diilon-nelma-i baa nuomba-i. Ku balaŋ o, ku faa o, ta η waŋ-ma. Dii nuomba-i hūmefafalle-na. Umanj duo cāl, waŋ-ma baa-yo wuo u cālāa, aa η ta η bi dii sirēiŋa bei. Mafamma-i daama-i hiere, ta η ce-ma baa hōhinanŋa.

³ Ŋ saa da, yiinŋu dii baa yiinŋu, nuomba ka ta ba gbar ninsoŋo-na ba nyaanu ba yufien-maama. Ba ka hiel ba yufellen-nuomba da bāmbāale ba ta ba piye kumanj suuriinun-bei.

⁴ Ba ka ciina ninsoŋo-i aa ta ba nu nelsosamma.

⁵ Ŋga nuoŋo-i, ta η suo η ferεŋ belma weima-na hiere, ta η hīrā η kūōma-i, ta η kuye *Neldōdōlma wamma-i. Diilonj unj hāa-ni manan hiere, ce-ma manj saaya ma ce dumaa.

Polyinni tle ti

⁶ Muo fuo, mi yinni tle ti. Mi ka ce ŋaa tāmmanj-kūŋgu hā Diilonjo-i.

⁷ Mi kūō ciefafaanŋu. Miŋ taa mi donya kumanj mi hii-ku. Mi saa nanna Diilonj-hūmelle-i.

⁸ Fiεfiε-i-na, mi viisinniŋ-nyantuoluo dii tuo ciemi. Itienj unj suo u ger, u ka hā-mi baa-yo gēŋgeryiinŋu-na. Aa muo sī mi diei yonj, u jommanj ka dōlnu bamanj hiere, bamanj niyanj u jomma-i, u ka hā kutaamba-i baa ba bi baamba-i.

⁹ Gbāŋ η jo donduo mi wulaa.

10 Demasi nanna-mie aa tuo yii baa miwaan daayo huoya-niini. Dumandε-i-na, u taa kā Tesalonike. Kiresā fuo kā Galasi aa Tite kā Dalmasi.

11 Like yaa tiyāa baa-mi u diei jon. Ta η jo baa Marke-i, u maacemma dii mi wulaa boi.

12 Mi puoŋraa Tisike-i Efesi.

13 Da η ta η jo, η bie mi waan-jongoruo-i Karpusi wulaa dii Torasi-i-na η ji hā-mi, baa sebebaa-ba-i. Cāaniŋ-sebebaa-ba* kūŋgu yaa dii kpelle yaŋ.

14 Alεsāndire maŋ fānaŋo-i, u cie karaaŋgu baa-mi cor, Itieŋo ka pā-yo ku solaŋgu.

15 In waan Diilon-nelma maŋ, u ciinaana-mei hiere, a ce dumaŋo-na bel η feŋe yuo.

16 Baŋ'a ba ce mi āndaŋgu-i yidielāŋgu-na, molo saa cu mi huon-nu, ba naana-mie hiere. Diilo baa yuu-ba ku cēmelle.

17 Baŋ fie nanna mie, Itieŋo saa nanna-mie; u hāa-mi holle mi waŋ u maama-i maŋ saaya ma waŋ dumaa. *Niεraamba-i nileiŋa-na hiere ba nuoma ka saa. Aa u tiraa hūu-mi kuliŋgu nammu-na†.

18 Itieŋo ka cor tuo hiel mi yuŋgu-i weima-na hiere; u ka kor-mi aa ce mi suur u nelle-na. Boboima gbie baa u yaa-i hōnni maŋ jon. Ma cie.

Jaaluperiŋgu

19 Jaal Pirsika-i‡ baa Akilasi-i a naara Onesifor dumellen-baamba-i η hā-mi.

20 Erati tiyāa dii Korēnti. Turofimu saa da hinni mi yaŋ-yo dii Miletī.

* **4:13 Cāaniŋ-sebebaa-ba:** Bafamba taa ba ce cāani yaa ŋaa sebebaa ba nyεgēŋ. † **4:17 Kuliŋgu nammu-na:** Ku birii a saanu baa cerma. Ma nyεgāaŋ girekimma-na wuo: Aa tiraa hūu-mi jara nuŋgu-na. ‡ **4:19 Pirsika yerre nande yaa Pirsili.** Niεŋ Pōpuoŋ. 18.2.

²¹ Gbãŋ ŋ jo aa waan̄gu suo da ku tã.

Ebulusi pãa ŋ jaaluŋgu, baa Pudẽnsi-i, baa Linusi-i, baa Kulodiya-i a naara Diilon̄-dũŋ-baamba namba-i hiere.

²² Itien̄o tĩε baa-ni. U kãyã-nei hiere.

Diilon-nelma Tobisĩfelenni
New Testament in Cerma (UV:cme:Cerma)

copyright © 2011 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: (Cerma)

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Copyright Information

© 2011, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Cerma

© 2011, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-23

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 28 Dec 2024 from source files
dated 29 Jan 2022
5ffe1c98-1ba9-54d8-8f4c-03a7c12fba11